

*Dimila a me
Che jai provada,
Che co si mur,
L'è un grand dolor;*

*Ma co si mur,
Si va sot tiara
E fins
Ogni dolor.*

(Dilla a me, che l'ho provata, che quando si muore v'è un grande dolore; ma quando si muore si va sotterra e là finisce ogni dolore.)

*Vezo vo che biela fia,
Che no la dezo a ognidun,
La tegnizo conservada,
Comi il ueli da la lun.*

*Maridela di vendemis,
La pluì lungia in carneval,
Se spietezo dopo vecia
Podarà ciatà un bazual.*

(Avete voi quella bella figliola, che non la date ad ognuno, la tenete conservata come l'olio della lampada.)

(Maritatela per le vendemmie, la più lunga per Carnevale, se attendete che diventi vecchia, potrà trovare un babbuino.)

*Duc i clas di che muraja
Bambinuta jai za contas,
Par ciatati a ciazza sola
Ancimò no l'è stat cas.*

*L'è chel birbo di to par,
Che sorvelia duc i pas,
Ma nualtris che sin furbos,
La farin po sot' il nas.*

(Tutti i sassi di quella muraglia, bambinuccia, gli ho già contati, ma per trovarti a casa sola non è stato ancora il caso.)

È quel birbone di tuo padre, che ci sorveglia tutti i passi, ma noi, che siamo furbi, gliela faremo poi sotto il naso.)

*Daigi un tich a di che puarta,
Che si viarzi chel saltèl,
Tu mi plazis bambinuta
Cun chel volt cusì biel.*

*Daigi un tich a di che puarta,
Che si viarzi chel saltèl,
Ven ca biela bambinuta,
Che ti ciapi a bras a cuel!*

(Dalle una spinta a quell'uscio, che si apra quel saliscendi, tu mi piaci, bambinuccia, con quell'occhio così bello.)

(Dalle una spinta a quell'uscio, che si apra quel saliscendi, vieni qua, bella bambinuccia, ch'io ti pigli a bracciacollo.)

*Ciolmi a me, ciolmi ninina,
Bambinuta dal me cur,
Una sola perauluta,
Che ti strenzi dongia al cur.*

*Ciolmi a me, ciolmi ninina,
Jo soi bon di lavorà,
Soi capàs di rompi sùtis,
E tornalis comedà.*

(Prendi me, prendimi piccina, bambinuccia del mio cuore, una sola parolina, ch'io ti stringa vicino al cuore.)

(Prendi me, prendimi piccina, io sono buono di lavorare, sono capace di rompere pentole e poi di tornarle ad aggiustare.)

*O se biel luzor di luna
Che il Signor nus ja mandàt,
A busà fantati bielis
No l'è fregul di pecciat.*

*Dami la man ninina,
Che 'l cutulin si bagna,
Intor da la fontana
No stami di di no.*

(Oh! che bello splendore di luna che il Signore ci ha mandato, a baciare donzelle belle non v'è briciola di peccato.)

(Dammi la mano piccina, che la gonnellina si bagna, vicino alla fontana non stammi dire di no.)